

# L'entre-nous!

*Le journal du Jeffery-Hale*



**LE PRINTEMPS  
AU  
JUVÉNAT**

**Volume 13 – numéro 6  
JUN 2012**





# Mot de la rédaction

## ENFIN L'ÉTÉ

Chères lectrices, chers lecteurs;

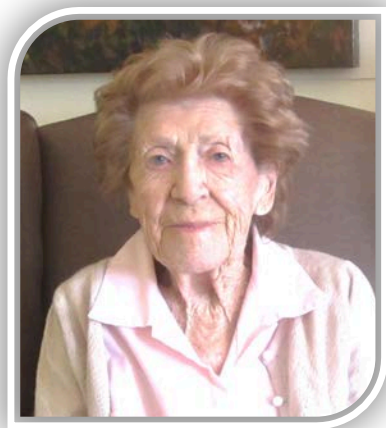
Enfin l'été ! Sortir et profiter du beau temps, c'est tout un programme non ?  
Ça vous plaît ? Embarquez !

Fin juin, nous irons à la Place Jacques-Cartier admirer le majestueux fleuve St-Laurent. À la mi-juillet, rendez-vous au Domaine de Maizerets, chercher un peu d'ombre sous les arbres centenaires. La semaine suivante et à la fin d'août, nous irons offrir nos dévotions à la Basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré. Grâce à vous, bénévoles, nos résidants profiteront, eux aussi, d'un bien bel été.

Vos « journalistes » bénévoles, quant à elles, essaieront aussi de se la couler douce: chalet, voyages, jardins sont au programme. Mais, ne vous inquiétez pas, on vous a toujours en tête ! Notre cerveau, même en vacances, songera quand même à la prochaine parution de *L'entre-nous* de septembre, car c'est toujours avec un grand plaisir que nous vous préparons ce journal.

*Marie Bolduc, bénévole*





# La Perle du mois

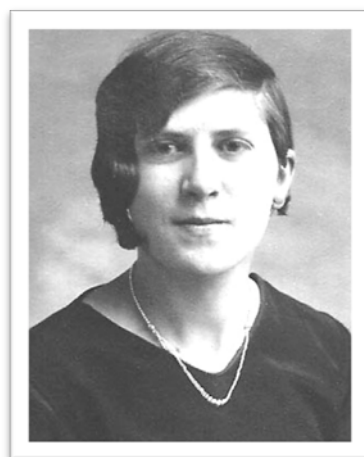
***INSPIRANTE ET INOUBLIABLE  
SIMONE VACHON***

Née à East-Broughton en l'année 1913, notre tante, tout comme les beaucerons, est un heureux mélange de sensibilité, de détermination et d'audace. Simone Vachon a fêté son 99<sup>e</sup> anniversaire de naissance le 31 mars 2012. Nous vous la présentons.

Bien qu'elle ait choisi le célibat, elle a posé sa marque, tel une empreinte, dans le cœur de tous les gens qui ont eu le bonheur de la côtoyer et de la découvrir. Nous avons eu ce privilège.

La passion semble avoir été le fil de trame de sa vie. C'est en partie ce qui a piqué notre curiosité lorsque nous étions enfants et ce qui constitue, pour chacun de nous, une source d'inspiration.

Très tôt, dans le temps de la guerre, Simone a commencé à travailler au Café de la terrasse du Château Frontenac. De cette façon, elle pouvait apporter une contribution financière à sa famille composée de son père, sa mère, quatre frères et une sœur. Elle achètera sa première paire de patins de fantaisie à cette époque. Auparavant, elle patinait avec des *patins de gars*, comme elle le dit.



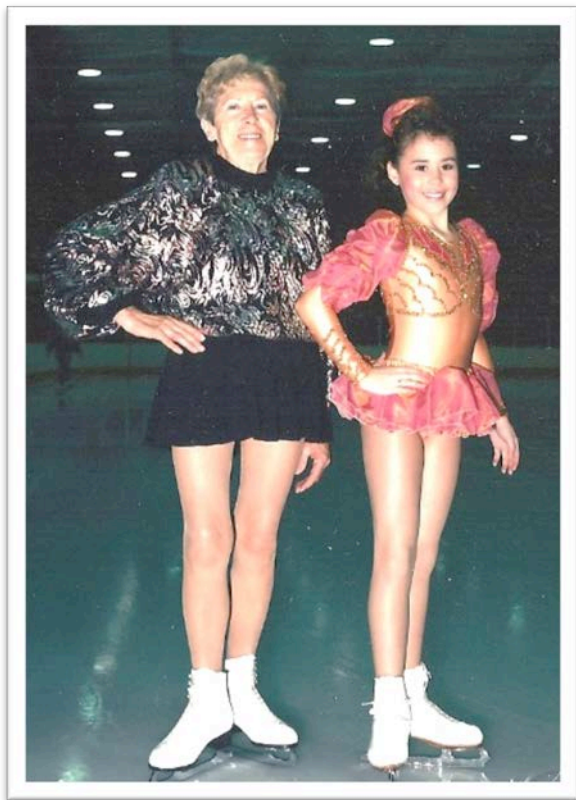
À la fin des années trente, inutile de chercher à s'inscrire à des cours de patinage artistique. Pour apprendre, elle prend des notes lors des spectacles de patinage auxquels elle assiste à New-York. Elle note les mouvements appropriés pour réussir différentes figures qu'elle pratiquera à son retour avec l'aide également d'un petit bouquin de 60 pages traduit de l'allemand. Aussi, elle profite de ces voyages pour acheter sa robe pour la période des Fêtes de l'année suivante.



Après quelques répétitions, elle se lance et patinera le dimanche après-midi (sa seule journée congé) sur la patinoire de la terrasse du Château. Elle a même été croquée sur le vif par le photographe officiel du Canadien Pacifique, propriétaire du Château à l'époque, Nicholas Morant. Elle fait des spectacles de patinage artistique tantôt en solo, tantôt en couple.

Dans ce domaine, elle sera persévérante et récompensée, car à l'âge de 85 ans, elle sera médaillée d'or québécoise en patinage artistique chez les 65 ans et plus.

Lors de cette prouesse, elle patinait sur la musique « *Unforgettable* ». Effectivement, c'était inoubliable de la voir s'amuser comme un enfant sur la patinoire.



Une autre passion l'anime, la navigation. À l'âge de 44 ans, elle achètera un voilier.

À cette époque, elle travaille pour le *Bulletin des agriculteurs* et elle effectuera, avec son partenaire, deux voyages par année jusqu'à sa retraite. L'hiver, elle part de Québec à destination de la Floride d'où elle revient au printemps pour travailler quelques mois avant son voyage sur la Côte Nord jusqu'à Natashquan.

Par temps calme, elle pêche le saumon qu'elle met en conserve pour ses provisions de voyages. Notez qu'il fallait le faire à cette époque... Une femme en pantalon qui part en bateau avec un homme célibataire comme elle. Il lui a certainement fallu du courage pour vivre cette passion pour la navigation dont il nous reste quelques pellicules filmées avec son ciné kodak. Pendant 50 ans, Simone a vécu à Cap-Rouge, sur le bord du fleuve qu'elle aime tant. Elle faisait du canoë à l'occasion. C'était un autre sport qu'elle pratiquait.



Un jour, elle m'a racontée qu'à l'âge de 43 ans, à la fin du mois de septembre, son canoë a chaviré et elle s'est retrouvée dans l'eau du fleuve, sans ceinture de sécurité, assurément. Ses efforts pour nager et revenir sur la rive sont vains.

Le courant la ramène vers le chenal et elle risque l'épuisement si elle persiste. Lorsqu'elle s'en rend compte, elle

laisse aller au fond de l'eau sa paire de bottes de caoutchouc et se tournera pour flotter sur l'eau.

Un voisin, qui a vu son canoë à la renverse avise la garde côtière qui la repêchera six heures plus tard, près de l'Ile d'Orléans.

« *Pendant ce temps, j'ai vu ma vie défilé sous mes yeux* », me dira-t-elle plusieurs années plus tard.

« *À partir de ce moment, je ne voyais plus la vie de la même manière. Cette expérience m'a beaucoup changée.* »

C'est une bien petite partie de la vie de cette **dame inoubliable**, qu'est **Simone Vachon**, que nous vous livrons.

Nous apprécions notre chance de la connaître et de l'avoir pour tante. Son respect, sa gentillesse, sa détermination et son indépendance ont été grandement appréciés par nos parents et par nous aussi. Lorsque nous étions enfants, la voir était un plaisir comme maintenant d'ailleurs.

Merci tante Simone d'être tel que tu es. Merci pour toutes ces paires de *patins de fille* dont tu nous a fait cadeaux. Merci pour ces films du Nouvel an à Drummondville qui nous permettent aujourd'hui de revivre ces moments de bonheur et ces souvenirs tendres à nos cœurs.



Nous ne pouvons que t'aimer, tante Simone, et t'encourager à poursuivre ta quête d'autonomie qui a toujours su donner un sens à ta vie.

**Par : Paula Vachon**

**Les enfants de Jean-Paul et de Simone Caron :**

**Marc, Guy, Luc, Paula, Claude, Pierre, France et Jacques ainsi que leurs conjointes et conjoint : Monique, Louise, Carole, Lise, Pierre B. et Manon.**



# Ça se passe au Jeff!

**MONIQUE BRISSON**

J'aimerais partager avec vous quelques images de la vie au Jeff!

Le 28 mars,  
Mme Angéline Tanguay fête ses  
100 ans de vie!  
Son fils lui offre ses meilleurs  
vœux.



Roch a le plaisir de présenter à  
Madame Tanguay, un superbe  
gâteau d'anniversaire qu'elle  
partagera avec tous les  
résidents.

# Ça se passe au Jeff!



Grâce à l'initiative de notre aumônier, la fête de Pâques a été religieusement célébrée par les résidants, leurs familles et les bénévoles.



Avec la participation habituelle de Roch, le Coin Soleil a été décoré de façon à créer un climat propice à la réflexion et à la prière.

# Ça se passe au Jeff!



Jeudi, le 26 avril, c'est notre visite annuelle à la cabane à sucre l'Érablière du Cap. Ce fut encore une fois un moment privilégié pour les résidents qui connaissent déjà le milieu. Nous sommes accueillis avec un bon repas « cabane à sucre ». Un musicien chanteur nous fait danser et entendre des chansons que tous connaissent. C'est aussi l'occasion de goûter la tire d'érable à l'extérieur, devant la cabane à sucre.

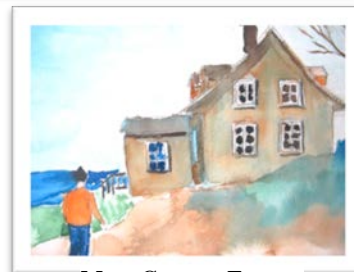


# Ça se passe au Jeff!

L'équipe de l'aquarelle nous permet de voir leurs belles réalisations. Félicitations à toutes ces artistes : Mme Gemma Faguy, Mme Danielle Tremblay, Mme Nicole Thibodeau et Mme Colette Racine accompagnées de leurs professeurs Mme Pauline Ouellet, Mme Francine Bernier et Mme Marcelle Émilie Rivard.



Mme Colette Racine



Mme Gemma Faguy



Mme Nicole Thibodeau



Mme Danielle Tremblay

# Ça se passe au Jeff!



Le 10 mai,  
nous fêtons nos mamans  
au Coin soleil.

C'est également l'anniversaire de  
Mme Colette Parent.

Le 11 mai,  
l'orchestre  
S.A.M.S.  
visite notre  
milieu,  
et comme  
d'habitude, cet  
ensemble nous  
impressionne.



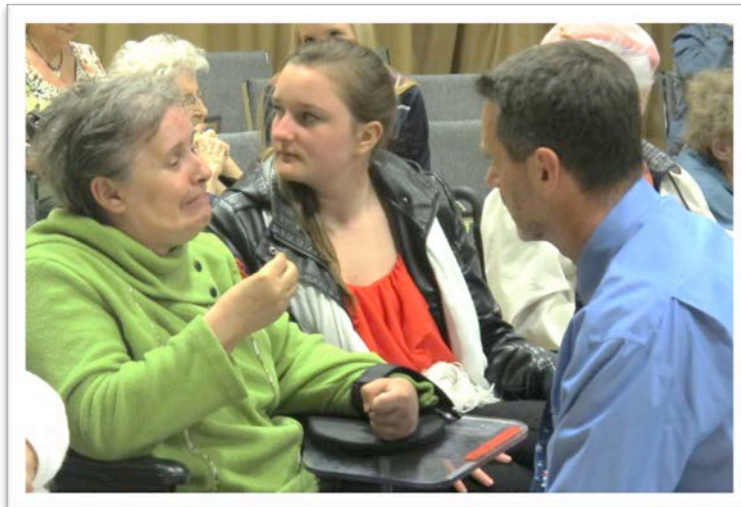
# Ça se passe au Jeff!

Le 18 mai, c'est notre visite annuelle au Juvénat Saint-Romuald, Cet évènement est pour moi un témoignage vivant qu'encore aujourd'hui les jeunes peuvent être très généreux quand ils sont bien accompagnés

Nous sommes accueillis par une jeune violoniste.



Leur animateur Mario est vraiment exceptionnel. Les jeunes nous le présentent comme un ami et ils ont une grande confiance en lui.



# Ça se passe au Jeff!

À notre arrivée au bord du fleuve, les étudiants nous attendaient pour qu'on leur présente à chacun un résidant qu'ils accompagneraient toute la journée, c'est-à-dire pendant le repas et pour une promenade à l'extérieur, où la vue sur Québec est extraordinaire et où le fleuve est à proximité.



# Ça se passe au Jeff!

Le thème de la présentation est  
**STAR ACADÉMIE**



Parmi les activités, nous avons entendu de la musique variée pendant laquelle ils nous ont aussi fait chanter avec eux. Ils ont dansé et nous ont fait une démonstration de « cheerleading ».

Accompagnés jusqu'à l'autobus, les résidents sont repartis pour le Jeff avec de la joie plein le cœur et un sentiment de reconnaissance envers cette belle jeunesse.



# Ça se passe au Jeff!

Madame  
Lydia  
Lafontaine,  
résidente au  
Jeff a fêté ses  
100 ans!



Mme Andrée Delisle, membre du Comité des résidents, nous informe que Mme Hélène Bourget, préposée au 6<sup>ième</sup> étage s'est vue décerner un certificat de reconnaissance par la direction du Jeff pour son initiative lors de la création d'un salon de coiffure au 6<sup>ième</sup> étage.

# Ça se passe au Jeff!

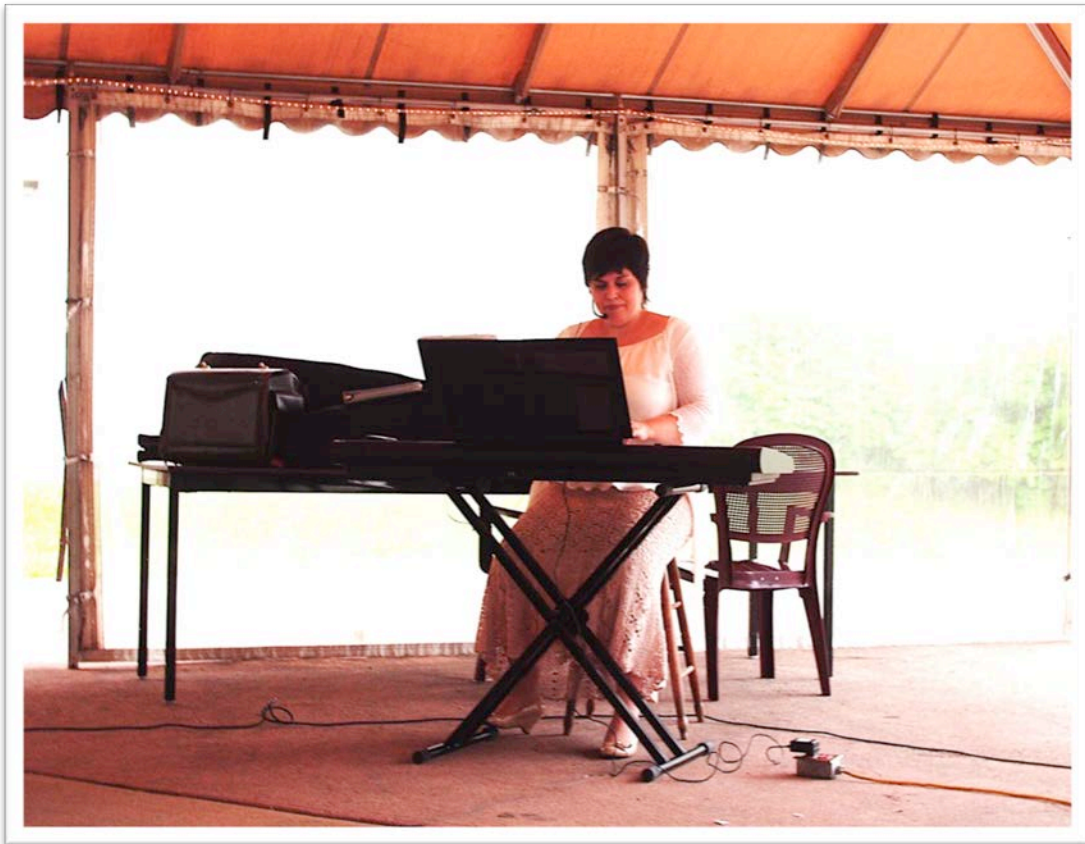
Je ne vous surprends pas en vous disant qu'un édifice à logements est en construction devant la résidence du Jeff. Il nous reste à espérer une fois la construction terminée, qu'il y ait de la verdure, des arbres et des fleurs pour nous aider à vivre avec les désagréments que nous devons accepter maintenant.

Voici quelques photos envoyées par Mme Marcelle Martel et qui illustrent bien l'immense travail qui se fait pour construire le Gibraltar.



# Ça se passe au Jeff!

La fête des pères est célébrée mardi le 12 juin, un bel après-midi, à l'extérieur. Nos papas sont accueillis par Mme Carole Lambert qui chante pour eux. Distribution de sucre à la crème, et de crème glacée sont au programme; nous gâtons les papas et la vie est belle.





# Comité des résidants

Bonjour;

Mars, c'est un mois de fin d'année si on pense organisation. Chaque fin d'année opérationnelle nous amène à poser un regard sur les actions posées durant les douze derniers mois. Le bilan de ces actions ne se fait pas sans les comptabiliser.

Aussi, je vous présente aujourd'hui un peu de chiffres. Ces chiffres décrivent le travail des membres du comité des résidants, des résidants et proche aidants de la résidence Jeffery Hale.

Tout d'abord, le nombre d'heures de participation des membres du comité des résidants lors des réunions de ce comité ou d'autres comités comme le comité de la qualité de vie, le comité des usagers ou le comité d'éthique totalise environ 400 heures. Le seul comité des résidants représente la grande majorité de ces heures.

Évidemment, tout ce temps nous a permis de défendre les droits des résidants en discutant des insatisfactions formulées par les membres, vécues ou observées au 2<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> étages, avec le chef de programme, M. Stéphane Marcoux. Ainsi, la gestion des insatisfactions des résidants et de leurs proches a été facilitée d'autant.

Tous les membres du comité des résidants connaissent beaucoup de satisfaction à faire ce travail pour les résidants de la résidence Jeffery Hale.

Merci aux résidants et bon été à tous!

***Pierre Robitaille***  
***Président du comité des résidants***



# Comité des usagers

## MOT DU PRÉSIDENT

Bonjour à tous les lecteurs.

Je vous fais un bref résumé des activités qui ont été réalisées par le Comité des usagers au cours de l'année 2011-2012. Le comité a poursuivi sa vaste **consultation des usagers de l'ensemble des secteurs cliniques** de l'établissement. Ce processus est chapeauté par un comité de consultation.

Le travail a été effectué auprès des résidents de nos deux établissements. Cette recherche a abouti à deux (2) rapports distincts, un pour le Jeffery Hale et un 2<sup>e</sup>, pour le Saint Brigid's Home.

Au mois de décembre 2011, le comité était prêt, pour le dernier groupe de l'établissement à consulter, soit les Services communautaires de langue anglaise. Comme les Services communautaires de langue anglaise comportent plusieurs catégories d'usagers, il nous faudra donc produire plusieurs rapports. Au moment où vous lirez ces lignes, le premier rapport préliminaire aura été déposé.

Le comité des usagers a, au cours de ses différentes réunions, établi un plan d'action qui s'échelonne sur plusieurs années.

Nous devons, aussi, dans les prochains mois, nous inscrire sur le site Web de l'établissement. Notre intention n'est pas que de donner une simple information sur les activités des différents comités aux internautes, mais de pousser plus loin notre travail en déposant sur le site du comité des informations comme : «Le droit de porter plainte », « Le droit d'accès au dossier de l'utilisateur », etc. Comme tout bon comité qui se respecte, nous allons produire un dépliant d'information pour tous les usagers et dans les deux langues, cela s'impose.

Étant membre du conseil d'administration du *Conseil de la Protection des Malades* (CPM), je me suis rapidement aperçu que la plupart des bénévoles dans les différents comités, manquent de formation.

Malgré toute leur bonne volonté, la connaissance ne s'acquiert pas par l'opération du Saint-Esprit. Donc, au cours des prochaines années, les membres des trois comités auront la chance de recevoir une formation de qualité et continue pour améliorer leur compétence.

Encore une fois cette année, le Journal du Jeffery Hale « *L'Entre-Nous* » et son équipe de bénévoles continue à informer la population résidante au Jeff et ce, depuis plus de 11ans. Ces personnes méritent toute notre admiration. Merci beaucoup.

Le comité des usagers du Jeffery Hale - Saint Brigid's qui se préoccupe de ce qui se passe au niveau provincial, a renouvelé sa participation au *Conseil de la Protection des Malades* (CPM) et est devenu, pour une première année, membre du *Regroupement Provincial des Comités des Usagers* (RPCU).

En terminant, le comité des usagers et les deux comités des résidants ont reçu plus d'une trentaine de personnes, le 12 janvier 2012, pour un « 5 à 7 » du Temps des Fêtes. Je crois que notre initiative a été vivement appréciée et nous vous annonçons que nous recommencerons.

### **Perspectives d'action pour la prochaine année :**

Notre mandat pour l'année 2012-2013 sera de mettre un point final à la consultation, d'en tirer les conclusions et de travailler en collaboration avec l'administration à instaurer les changements que notre étude aura mis en évidence.

Bien à vous,

Handwritten signature of François Fleury, consisting of a stylized 'F' followed by a more complex scribble.

***François Fleury***  
***Président du comité des usagers***  
***de l'Hôpital Jeffery Hale - Saint Brigid's***

# Nouvelles de la direction

## **POLITIQUE DE GESTION DES DEMANDES ET DES INSATISFACTIONS DES USAGERS**

Le Jeffery Hale – Saint Brigid’s est en quête constante d’amélioration, de telle sorte qu’il désire entendre les demandes et les insatisfactions de ses usagers, les accueillir correctement et offrir les suivis qui s’imposent.

C’est dans cette optique, qu’au mois de janvier 2012, l’établissement a adopté la *Politique de gestion des demandes et des insatisfactions des usagers*, laquelle agit comme guide de référence pour l’ensemble du personnel. Cette politique clarifie les rôles et les responsabilités des divers intervenants sur le terrain dans un processus de traitement de demandes ou d’expressions d’insatisfaction de la part d’usagers afin d’apporter les solutions le plus rapidement possible.

Tout le personnel de l’établissement doit se sentir investi de cette quête constante d’amélioration et y participer pleinement. Pour ce faire, il est important de documenter les efforts d’amélioration en vue de pouvoir en témoigner. La politique offre, à cet égard, un outil de suivi permettant au personnel de consigner les demandes à l’aide d’un formulaire et de suivre l’évolution des actions entreprises jusqu’au dénouement de l’intervention.

Nous rappelons aux usagers qu’ils peuvent toujours obtenir de l’aide du Comité des usagers s’ils ont de la difficulté à obtenir satisfaction.

*Louis Hanrahan, directeur général*



# Notre nouveau Quali-cycle

*Planifier, Exécuter, Étudier, Agir*



Qualité, sécurité, compassion

## **Amélioration de la qualité : Toujours en mouvement au rythme des meilleures pratiques**

Le Jeffery Hale - Saint Brigid's est activement engagé dans la démarche d'amélioration continue de la qualité et de la sécurité de ses soins et services. L'établissement utilise comme guides les normes d'Agrément Canada ainsi que les meilleures pratiques. L'amélioration de la qualité est un processus continu et proactif, soit le cycle Planifier, Exécuter, Étudier, Agir. Elle évolue au rythme des nouvelles normes et connaissances. Nous avons développé notre propre symbole, **Quali-cycle**, pour représenter notre quête continue vers l'excellence.



Le nouveau symbole  
**Quali-cycle** du JHSB

En mars 2011, notre établissement a obtenu l'agrément sans condition. Cependant, les experts d'Agrément Canada seront de retour parmi nous au printemps de l'année prochaine (2013). Ils nous livreront leur appréciation de nos progrès sur l'amélioration de la qualité de nos services et la sécurité de nos usagers.

Nous avons établi les priorités de notre plan d'amélioration en fonction de l'autoévaluation que notre personnel a complétée ce printemps. Au cours des prochains mois, nous investirons beaucoup d'efforts afin de consolider l'amélioration de nos pratiques, en nous centrant, notamment, sur les pratiques organisationnelles requises (POR) d'Agrément Canada.

Les résidents et leur famille seront invités à participer à certaines activités qui visent à leur assurer en tout temps, des services de qualité, sécuritaires et empreints de compassion.

*Louis Hanrahan, directeur général*



## Récipiendaires

de la première édition du Prix Ovation  
pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2012

### Remise de prix le 2 mai 2012



#### Hélène Bourget

De sa propre initiative, Mme Bourget, préposée aux bénéficiaires, a aménagé un salon de coiffure dans la salle de bain au 6<sup>e</sup> étage. Elle a apporté le matériel nécessaire pour coiffer les résidentes et faire la barbe aux résidents. Un service de thé est également offert pour les « clientes » qui attendent. Cette activité est bien appréciée et offre un moment bien spécial dans la vie de nos résidents.



#### Marc-André Dufour

Lors de la mise en place du nouveau système de chariots de distribution automatisée de médicaments sans fil (Wi-fi), M. Dufour, technicien en informatique, s'est assuré que le système fonctionne de façon sécuritaire et ce, malgré les nombreux problèmes liés au déploiement hâtif demandé par le fournisseur. Il a mis de nombreuses heures de façon bénévole pour travailler avec le fournisseur afin de rendre le système fonctionnel et a fait en sorte que notre établissement soit le seul à avoir pu mettre en marche le nouveau mode de distribution dès cet hiver.



#### Marie-Paule Parent

Lors d'une écloison du virus de Norwalk, survenue le 1<sup>er</sup> janvier dernier, Mme Parent, conseillère en prévention des infections, s'est déplacée à Saint Brigid's même si elle était en congé pendant ce jour férié. Elle est demeurée sur les lieux du travail une partie de la soirée et de la nuit et plusieurs heures au-delà de son horaire normal pendant la semaine suivante, pour supporter les équipes de sorte que l'écloison a été contrôlée rapidement et ce, malgré la virulence de l'agent pathogène.



#### Équipe de la pharmacie de Jeffery Hale – Saint Brigid's

Cette équipe a procédé au changement du système de distribution des médicaments de Saint Brigid's en un court laps de temps. L'unification des inventaires, ainsi que l'informatisation et la validation complète des 2 200 ordonnances des 141 patients ont demandé un très haut niveau de concentration et ce, sur une période de temps exceptionnellement courte. La saisie en bloc des ordonnances a permis de travailler avec des profils et des FADM à jour, en plus de diminuer les déplacements nécessaires pour prendre la médication dans les armoires de nuit. Leurs efforts hors de l'ordinaire ont contribué à réduire les risques d'erreurs et la charge de travail du personnel infirmier.

Jeffery Hale-Saint Brigid's



# Service de pastorale

**AMÈNE-TOI CHEZ NOUS**

## **CHANSON**

**paroles et musique: Jacques Michel**

Si le coeur te fait mal  
Si tu ne sais plus rire  
Si tu ne sais plus être gai comme autrefois  
Si le cirque est parti  
Si tu n'as pu le suivre  
Amène-toi chez nous, je t'ouvrirai les bras  
Je n'ai rien d'un bouffon  
Qui déclenche les rires  
Mais peut-être qu'à deux nous trouverons la joie...  
Viens!

Si tu ne peux pas mordre  
Dans la vie qui t'emporte  
Parce que c'est la vie qui te mord chaque jour  
Si tu ne peux répondre  
Aux coups qu'elle te porte  
Amène-toi chez nous, je serai dans ma cour  
Je ne sais pas guérir  
Je ne sais pas me battre  
Mais peut-être qu'à quatre nous trouverons le tour...  
Viens!

REFRAIN:

N'oublie pas que ce sont les gouttes d'eau  
Qui alimentent le creux des ruisseaux  
Si les ruisseaux savent trouver la mer  
Peut-être trouverons-nous la lumière

Si tu cherches à savoir  
Le chemin qu'il faut suivre  
Si tu cherches à savoir ce vers quoi tu t'en vas  
Si tu vois ton bateau  
Voguer à la dérive  
Amène-toi chez nous, j'aurai du rhum pour toi  
Je ne suis pas marin  
Je vis loin de la rive  
Mais peut-être qu'à cent nous trouverons la voie...  
Viens!

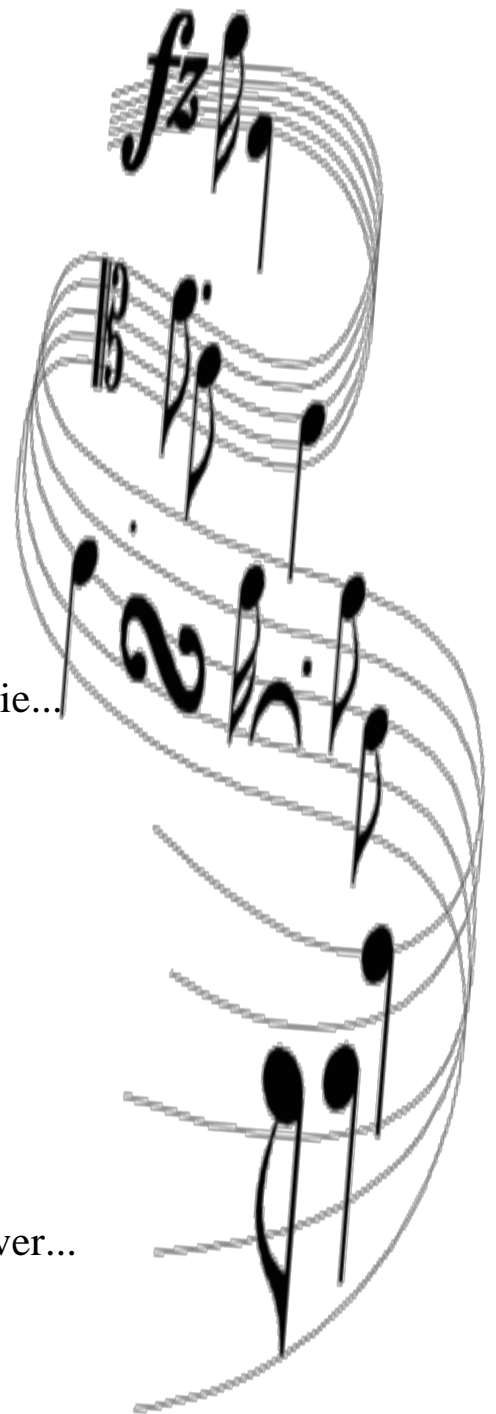
Si tu t'interroges  
Sur le secret des choses  
Si devant l'inconnu tu ne sais que penser  
Si on ne répond pas  
Aux questions que tu poses  
Amène-toi chez nous, je saurai t'écouter  
La vérité m'échappe  
Je n'en sais pas grand'chose  
Mais peut-être qu'à mille nous saurons la trouver...  
Viens!

REFRAIN

Viens, viens, viens!

Chanson tirée de l'album  
Jacques Michel: rétrospective Mérite 22-1007

*Conrad Poulin, prêtre,  
Intervenant en soins spirituels*








# Anniversaires

Bonne Fête !		JUIN 2012						
		Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
02 M. Gérard Gagnon	227						1	2
04 M. Claude Laverdière	535							
05 M. Grant Mackay	321B							
14 Mme Lise Bélanger	641							
16 Mme Judith Vézina	327	3	4	5	6	7	8	9
27 Mme Magella Sirois	223							
		10	11	12	13	14	15	16
								
		17	18	19	20	21	22	23
		24	25	26	27	28	29	30
								










Toute l'équipe de L'entre-nous  
vous souhaite  
un bel anniversaire!

# Anniversaires

Bonne Fête !			JUILLET 2012						
			Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
02	Mme Laurette Moreau	622	1	2	3	4	5	6	7
10	M. Jacques-André Roy	435							
15	M. Roger Dorval	502							
23	Mme Marthe Chabot	412	8	9	10	11	12	13	14
23	Mme Madeleine Trudel	214							
24	Mme Lise Leclerc	541							
27	Mme Georgette Morin	632B	15	16	17	18	19	20	21
27	Mme Marguerite Poulin	441							
			22	23	24	25	26	27	28
									
			29	30	31				

Toute l'équipe de L'entre-nous  
vous souhaite  
un bel anniversaire!

# Anniversaires

<b>Bonne Fête !</b>		<b>AOÛT 2012</b>						
		Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
05 Mme Yvette Bernier	427				1	2	3	4
06 Mme Gertrude Couillard	234							
06 Mme Gemma Voyer	222							
12 Mme Yolande Trépanier	607A	5	6	7	8	9	10	11
16 M. Alain Côté	619							
17 Mme Yvette Hudon	311B							
21 Mme Henriette Blais	235	12	13	14	15	16	17	18
25 Mme Huguette Carrier	611A							
		19	20	21	22	23	24	25
								
		26	27	28	29	30	31	



Toute l'équipe de L'entre-nous  
vous souhaite  
un bel anniversaire!

# Anniversaires

Bonne Fête !	SEPTEMBRE 2012						
	Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
04 M. Henri-Évariste Laflamme 404							1
04 Mme Édith Hébert 436							
06 M. Patrick Maguire 434							
08 M. Paul Gauthier 538	2	3	4	5	6	7	8
10 M. Georges-Henry Lévesque 224							
11 Mme Françoise Desroches 528							
24 M. Gérard Audy 524	9	10	11	12	13	14	15
							
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
	30						



Toute l'équipe de L'entre-nous  
vous souhaite  
un bel anniversaire!

# Appel à tous

## ... FAITES UN CADEAU AUX VÔTRES ...

ACCEPTEZ DE PARTAGER L'HISTOIRE DE VIE DE VOTRE PROCHE

Depuis 10 ans, dans chaque parution du journal du Jeff, *L'entre-nous*, nous publions le parcours de vie d'un résidant ou d'une résidante et à chaque fois nous sommes étonnés de constater combien nos lecteurs y portent un grand intérêt.

L'histoire de vie constitue la reconnaissance de leur existence par un retour sur le passé, ce qui est aussi un don inestimable pour les générations futures. Partager leur vécu avec nous et les soignants permet aussi de mieux connaître la personne et notre approche devient d'autant plus personnalisée.

### CEPENDANT, NOUS AVONS BESOIN DE LA PARTICIPATION DES FAMILLES

Oui, pour rendre le projet réalisable, l'entourage doit écrire un texte racontant les grandes étapes: naissance, enfance, études, travail, mariage, famille, expériences de vie, etc. et nous fournir des photos que nous nous empressons de vous remettre sitôt le travail terminé.

L'entrevue peut se faire sous forme de récit ou questions-réponses selon votre choix; et le contenu pourrait être de trois à quatre pages environ.

Si notre proposition vous intéresse pour une parution dans un prochain numéro du journal, laissez vos coordonnées à M. Pierre Robitaille, président du comité des résidants et ce, par l'entremise de Mme Diane Gelly au 418-684-JEFF (5333).

Au plaisir d'avoir de vos nouvelles !

*Monique Brisson, bénévole*





# Monsieur Bonheur

## LE SOLEIL

Si je vous demande : « Qu'est-ce que le soleil ? », vous allez sans doute me répondre « c'est un astre qui vous éclaire et qui vous réchauffe, un astre qui fait qu'il y a des jours et des nuits. » C'est bien et cette définition suffit à la plupart des gens. Mais nous pourrions pousser nos connaissances un peu plus loin ce qui va nous permettre de faire un acte d'humilité.

D'abord, disons que le soleil est environ 1 300 000 fois plus gros que la terre et qu'il est éloigné de nous d'à peu près 150 millions de kilomètres. Le soleil fait partie de ce qu'on appelle la Voie lactée et on dit qu'il est un corps pratiquement négligeable, si on le compare aux cent milliards d'étoiles qui composent cette voie lactée. Cette Voie lactée est elle-même un ensemble presque insignifiant dans un univers qui compte au moins un milliard de Voies lactées.

Si vous faites la multiplication, vous constaterez qu'il existe au moins cent mille millions de milliards d'étoiles dont le soleil est l'une des plus petites. C'est presque ahurissant ! Et dire qu'il y a des gens qui se croient le centre du monde sur une des planètes de l'univers qui est plus petite qu'un grain de sable. Au fond, l'être humain n'est qu'une fraction d'atome.

Aujourd'hui, lorsque le soleil sera couché, vous verrez au loin les étoiles. Et au-delà des étoiles, si vous regardez bien, vous devinerez le Créateur qui, après avoir fait tout cela, a décidé de nous inventer, nous, et de nous adopter ensuite pour ses enfants. Pourquoi ne pas le saluer par une petite prière de remerciement comme celle-ci :

« Seigneur, quand je regarde tes cieux, les nuages, les oiseaux, l'ouvrage des tes mains et les étoiles que tu as créées, je m'écrie : *Qu'est-ce donc que le petit de l'homme pour que tu en prennes soin et que tu l'aimes ?* »

*Jean-Marie Brochu, prêtre*



# Les p'tits bonheurs

**LE NOËL DU BONHEUR  
APPORTE DE LA JOIE  
AUX RÉSIDANTES ET AUX  
RÉSIDENTS DU JEFF**

**Voici les activités d'été offertes par le Noël du Bonheur**

## **JUIN**

- Le 06          Bingo
- Le 12          Fête des pères avec la chanteuse Carole Lambert
- Le 19          Fête des résidents et résidentes du mois. À cette occasion, un gâteau de fête est servi et des fleurs sont offertes.
- Le 22          Au Petit Bistro, le groupe Ambiance Plus qui est aimé de tous et que l'on a hâte de réentendre se produira.

## **JUILLET**

- Le 05          Steve Labrecque, chansonnier
- Le 06          Bingo
- Le 20          Jean Desbiens avec ses chansons
- Le 27          Bingo
- Le 31          Fête des résidents et résidentes du mois. À cette occasion, un léger goûter sera servi



## AOÛT

- Le 02 Donald Côté, chansonnier
- Le 03 Bingo
- Le 09 Carole Lambert avec ses plus belles chansons
- Le 10 Bingo
- Le 16 Claude Légaré, chansonnier
- Le 17 Bingo
- Le 24 Christian Bouffard et son violon
- Le 30 Marcel Pigeon et sa compagne chanteront

## SEPTEMBRE

- Le 06 Marc Rhéaume, musique et chansons
- Le 20 L'Encrier des artistes que tout le monde attend
- Le 28 Marcel Pigeon, accompagné de sa compagne, musique et chansons.

*Colette Gingras, responsable du Noël du Bonheur*





# Le mot de M. Sylvain

## LA CRISE ÉTUDIANTE 2012

Mot de Monsieur Sylvain, résidant du 4<sup>ième</sup> étage.

« J'ai le goût de vous dire comment moi, si j'avais été jeune étudiant, j'aurais vécu une crise comme celle du carré rouge.

Natif de Saint-Séverin de Beurivage, près de Saint-Sylvestre, dans une paroisse entourée de montagnes et qui pouvait avoir l'apparence d'un chaudron au point de vue du paysage, je vois cependant mal comment les jeunes de mon temps auraient pu manifester comme le font les étudiants aujourd'hui.

Avec ce petit texte, j'ai le goût de vous montrer comment réagissaient les éducateurs et aussi les parents dans mon temps. »

## L'ÉCOLE DE 1960 COMPARÉE À CELLE DE 2012

*Tu fais une bêtise en classe...*

Réaction de 1960 : L'enseignant t'en sacre deux derrière la tête. En arrivant chez toi, ton père t'en sacre deux autres.

Réaction de 2012 : L'enseignant te demande pardon. Ton père te demande pardon et t'achète une moto. Tu te casses la gueule après avoir fait le con dans le « pit » de sable. Le propriétaire de la sablière est poursuivi pour négligence.



***Daniel et Marc se disputent et se flanquent quelques coups de poing après la classe...***

Réaction de 1960 : Les autres les encouragent. Marc gagne. Ils se serrent la main et ils sont copains pour la vie. Les deux garçons se respectent mutuellement désormais.

Réaction de 2012 : L'école ferme. TVA souligne la violence scolaire, l'école engage des psychologues pour permettre aux enfants de ventiler le traumatisme. Le Journal de Montréal en fait la première page et en consacre deux autres à « l'affaire ».

***Éric vole un paquet de gomme à l'épicerie du quartier; son père lui administre une correction et lui fait comprendre les choses.***

Réaction de 1960 : Éric ne volera plus, grandit normalement, fait des études, va à l'université et devient un excellent homme d'affaires.

Réaction de 2012 : La police arrête le père d'Éric pour maltraitance sur un mineur. Éric rejoint une bande de délinquants. Le psychologue arrive à convaincre la sœur d'Éric que son père la harcèle et on le met en prison de façon préventive. 15 000.00\$ de frais d'avocat. Le père est démoli, mais...

***À la course à pied, Jean se blesse au genou et pleure. L'enseignante Jocelyne le rejoint, le prend dans ses bras pour le réconforter, lui donne une tape aux fesses et lui dit : « Vas-y, t'es capable! »***

Réaction de 1960 : En deux minutes, Jean va beaucoup mieux et continue sa course. Il gagne malgré tout la médaille de bronze.

Réaction de 2012 : Jocelyne est accusée de perversion sur un mineur, se retrouve au chômage et est condamnée à trois ans de prison. Jean fait thérapie sur thérapie pendant 5 ans. Ses parents réclament des dommages et intérêts à l'école pour négligence et à l'enseignante pour traumatisme émotionnel. Ils gagnent les deux procès. L'enseignante au chômage et endettée se suicide. Pis!

***MAUDIT MONDE DE FOU, ON EN EST RENDU LÀ...***

***Monsieur Sylvain vous souhaite à tous un très bel été!***

# Fondation des amis du Jeffery Hale



## INTERLUDE CULTUREL 2012

Le deuxième Interlude culturel de la Fondation des Amis du Jeffery Hale fut un succès retentissant.

Cette splendide journée, remplie d'art, de musique et de thé à l'ancienne, s'est déroulée dimanche le 3 juin 2012 à la charmante villa du Domaine Cataragui.



Les invités ont été accueillis par la musique classique de Ô-duo. On a pu observer les artistes au travail toute la journée, ainsi qu'une exposition de leurs œuvres. Pendant l'après-midi, les invités ont été ravis par un thé à l'ancienne, fourni par le service de traiteur du Château Frontenac.

Nous sommes heureux de vous annoncer que nous avons réussi à ramasser encore plus de fonds que l'an dernier.

Toutes les sommes recueillies seront versées au Saint Brigid's Home Foundation et à la Fondation des Amis du Jeffery Hale.

Restez à l'écoute pour notre troisième Interlude culturel, le printemps prochain!

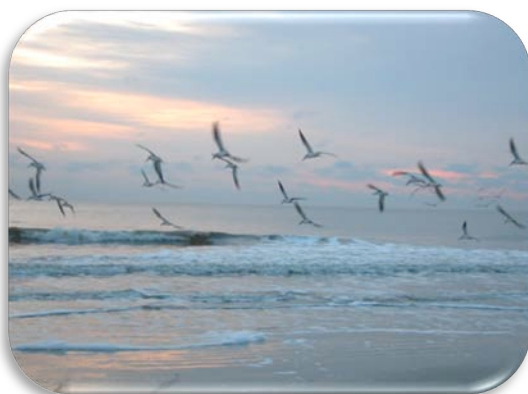


# Accueils et Adieux



*Bienvenue  
chers résidents*

Mme Juliette Roy  
M. Michel Dusseault  
Mme Cécile Demers  
Mme Estelle Beaudette  
Mme Isabelle Routhier  
Mme Aline Boisjoly  
M. Jean-Paul Gagnon  
Mme Rachel Beaulieu



*Aux familles et amis,  
nous offrons nos  
plus sincères condoléances*

M. Iwan Czachar  
M. Victor Tardif  
Mme Françoise Jacques  
M. Noël St-Pierre  
Mme Pauline Gendreau  
M. Fernand Bédard  
M. Léonce Pelletier  
M. Roch Élie  
Mme Loretta Cloutier

# Saviez-vous que...

**MARIE BOLDUC**

## **VIEILLIR ET VIVRE ENSEMBLE, CHEZ SOI, DANS SA COMMUNAUTÉ, AU QUÉBEC**

La ministre responsable des Aînés, M<sup>me</sup> Marguerite Blais, la ministre déléguée aux Services sociaux, M<sup>me</sup> Dominique Vien, et le ministre de la Santé et des Services sociaux, le D<sup>r</sup> Yves Bolduc présentaient le 3 mai dernier à la population québécoise, la première politique gouvernementale sur le vieillissement « Vieillir et vivre ensemble, chez soi, dans sa communauté, au Québec. »



Le gouvernement du Québec investit un montant additionnel cumulé de près de 2,7 milliards de dollars pour les 5 prochaines années afin de favoriser, notamment, l'inclusion sociale et la participation des aînés dans leur communauté, la création d'environnements sains, sécuritaires et accueillants, la promotion de la santé, le soutien à domicile et les soins adaptés aux spécificités des aînés. Elle vise également à contrer les perceptions négatives par rapport à l'âge en prônant une approche participative et inclusive.

La politique « Vieillir et vivre ensemble » est le résultat d'un engagement commun de 18 ministères et organismes gouvernementaux. Elle a été réalisée sous la coprésidence de la ministre responsable des Aînés et de la ministre déléguée aux Services sociaux. Elle se décline sous trois orientations, soit la participation, la santé et la sécurité des aînés.

La politique s'inspire de la vision du vieillissement actif prônée par l'Organisation mondiale de la Santé. Ses actions sont guidées par des

principes qui tiennent compte de la diversité de la population québécoise, du pouvoir d'agir des personnes âgées et des communautés ainsi que de l'équité intergénérationnelle.

*Extrait du communiqué de presse du lancement du programme :*

*« Vieillir et vivre ensemble, chez soi, dans sa communauté, au Québec. »*

## 74 ANS

Selon les Québécois, c'est l'âge auquel on devient vieux, révèle un sondage CROP- *L'actualité*. Bien sûr, l'âge de la vieillesse varie beaucoup selon celui des répondants. Plus des deux tiers des 18-34 ans considèrent qu'on est vieux entre 50 et 75 ans. Mais, la moitié des répondants âgés de 55 ans et plus situent plutôt l'âge de la vieillesse quelque part entre 80 et 95 ans !



À la même question posée en France au printemps 2010, les répondants ont estimé qu'en moyenne on devenait vieux entre 61 et 70 ans.

*Source : L'actualité, octobre 2010*

## UNE BONNE RAISON D'ALLER MAGASINER À LA FRIPERIE DU JEFF!



En moyenne, il faut 15 000 litres d'eau douce pour confectionner les vêtements que porte le consommateur typique aujourd'hui. À lui seul, le tissu utilisé dans un jean nécessite 9 800 litres.

Ces chiffres font partie d'un ambitieux calcul de la consommation mondiale d'eau potable, publié par deux chercheurs de l'Université de Twente, aux Pays-Bas. Selon eux, l'humanité

consomme chaque année 9,8 milliards de mètres cubes d'eau douce. L'équivalent de l'eau du fleuve Saint-Laurent qui coule sous le pont de Québec durant 10 jours ou plus de trois millions de piscines olympiques.

*Source : Le Soleil, 24 mars 2012*

## **LE MAÏS ÉCLATÉ CONTIENT PLUS D'ANTIOXYDANTS QUE LES FRUITS ET LÉGUMES**

Lors que la 24e Conférence de l'American Chemical Society, les scientifiques ont fait une déclaration des plus surprenantes : le maïs soufflé contient plus d'antioxydants que les fruits et légumes.

En fait, le maïs éclaté est riche en polyphénols. Et comme il ne contient en moyenne que 4 % d'eau, ces antioxydants ne sont pas dilués, comme c'est le cas avec les fruits et légumes qui contiennent en moyenne 90 % d'eau.

Une portion de maïs soufflé contiendrait 300 mg d'antioxydants, comparativement à 114 mg pour le maïs sucré et 160 mg pour une portion de fruits.



13 % de l'apport quotidien en antioxydants est ainsi contenu dans une simple portion quotidienne de maïs éclaté.

Attention toutefois, le problème est dans sa préparation et ses garnitures. Le maïs doit seulement être soufflé à l'air et consommé nature, sans beurre ni sel.

Le maïs soufflé est aussi un aliment riche en grains entiers. Une portion quotidienne fournirait 70 % de l'apport quotidien recommandé.

*Source : Sympatico.ca*

# Action prévention

## Action prévention

La sécurité est notre responsabilité à tous

## Prevention Action

We all share the responsibility for safety

Mar.  
2012

**Inform** • **Prévenir** • **Contrôler**

**Inform** • **Prevent** • **Control**



HÔPITAL

Jeffery Hale-Saint Brigid's

Le bulletin **Action prévention** du **JHSB** est publié chaque mois, sauf pendant l'été. Il est destiné aux :

- Employés
- Professionnels
- Résidents • Familles
- Bénévoles • Clients

**SBJH's Prevention Action** bulletin is published monthly except over the summer. It is for:

- Staff • Professionals
- Residents • Families
- Volunteers • Clients



Jeffery Hale

1250, chemin Sainte-Foy  
Québec QC G1S 2M6  
418 684-JEFF (5333)  
[www.jefferyhale.org](http://www.jefferyhale.org)



SAINT BRIGID'S

1645, chemin Saint-Louis  
Québec QC G1S 4M3  
418 681-4687  
[www.saintbrigidshome.org](http://www.saintbrigidshome.org)

Rédactrice de cette  
parution / Editor of this issue



jennifer.robert  
@ssss.gouv.qc.ca  
T. 418 684-5333, #1265

## Améliorer la sécurité de nos clients et minimiser le risque au JHSB : Notre analyse prospective 2011-'12

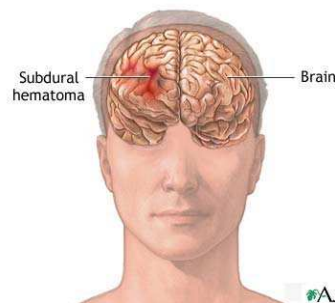
Par Jennifer Hobbs-Robert, Directrice des soins infirmiers et de la qualité

La recherche démontre que le fait de procéder à des analyses régulières et systématiques des événements adverses possibles constitue un moyen efficace de réduire les erreurs et, par le fait même, d'améliorer la sécurité de nos clients. De même, Agrément Canada exige que les organisations du secteur de la santé effectuent annuellement au moins une analyse prospective se rapportant à la sécurité des clients et qu'elles mettent en place des améliorations en conséquence.<sup>1</sup>

## Enhancing client safety and minimizing risk at SBJH: Our 2011-'12 Prospective Analysis

By Jennifer Hobbs-Robert  
Director of Nursing Care and Quality

Research and evidence shows us that carrying out regular systematic analyses of potential adverse events is an effective way to prevent or reduce errors and thereby enhance client safety. Accreditation Canada also requires that



### Hématome sous-dural Subdural Hematoma

Comment notre organisation parvient-elle à remplir cette obligation? Très bien! En 2010, nous avons mené à bien notre première analyse prospective sur la surveillance des activités thérapeutiques. Le processus qui a été suivi et les résultats

obtenus ont été publiés dans les bulletins *Action prévention* des mois de janvier, avril et mai 2011 qui sont accessibles sur notre site Internet.

Cette année, le processus d'analyse porte sur le défi que représente le

*Verso...*

health organizations carry out at least one client safety-related prospective analysis per year and implement appropriate improvements.<sup>1</sup>

How does our organization fare with respect to this obligation? Very well! In 2010, we successfully carried out

our first prospective analysis on the supervision of therapeutic activities. We published this process and its ensuing results in the January, April, and May, 2011, *Prevention Action* issues that are available on our Intranet.

*Over...*

# Action prévention

## Action prévention

La sécurité est notre responsabilité à tous

## Prevention Action

We all share the responsibility for safety

Mar.  
2012

### Notre analyse prospective 2011-'12 au JHSB

...Suite de la page 1

monitorage de nos résidents après une chute. Selon nos rapports statistiques annuels, nos résidents ont subi un total de 906 chutes entre le 1<sup>er</sup> avril 2010 et le 31 mars 2011.<sup>2</sup> Nos rapports indiquent également que la plupart de ces chutes n'ont eu que peu ou pas de conséquence. Toutefois, les chutes où un résident se frappe la tête peuvent entraîner des problèmes graves comme des saignements sous la boîte crânienne (hématome sous-dural).

Nos résidents sont particulièrement exposés au risque de subir un hématome sous-dural dangereux étant donné leur risque accru de chute. L'hématome sous-dural peut

mettre la vie en danger, car le sang forme une accumulation de sang (un hématome), occasionnant une pression sur les tissus du cerveau. Nos résidents âgés sont plus susceptibles de subir un hématome sous-dural par suite d'une légère blessure à la tête, particulièrement s'ils prennent des médicaments pour éclaircir le sang (anticoagulants).<sup>3</sup>

C'est pour cette raison que notre comité responsable des analyses prospectives a travaillé à la mise au point d'outils d'observation que notre personnel infirmier utilisera chaque fois que l'on soupçonnera qu'un résident pourrait s'être cogné la tête à la suite d'une chute. Ces outils

s'inspirent des normes de meilleures pratiques ainsi que d'une revue de la plus récente littérature sur le sujet. Tout le personnel infirmier recevra une formation dans les mois qui viennent sur la façon et le moment d'utiliser ces outils. D'ici juin 2012, nous espérons constater que ces pratiques de sécurité seront appliquées à tous nos résidents qui se seront frappé la tête lors d'une chute.

Assurer la sécurité de nos clients tandis que nous leur prodiguons des soins constitue un objectif stratégique de notre établissement et l'analyse prospective annuelle nous aide à atteindre ce but.

### Our 2011-'12 Prospective Analysis at SBJH

...Continued from page 1

This years' risk process analysis addresses the challenge of monitoring our residents after a fall. Our annual statistics report tells us that our residents fell 906 times between April 1, 2010, to March 31, 2011.<sup>2</sup> The report also tell us that most of these falls had little to no consequence. Falls in which a resident strikes their head, however, can lead to serious problems such bleeding under the skull (subdural hematoma).

Our residents are particularly at risk for dangerous subdural hematomas because of their

increased risk of falls. Subdural hematomas can be life-threatening because the collection of blood forms a bruise (hematoma), which puts pressure on the brain tissue. Our older adults are more likely to suffer from a subdural hematoma as a result of a minor head injury, especially those taking medication to thin their blood (anti-coagulants).<sup>3</sup>

For this reason our "prospective analysis" committee has been working on developing specific observation tools to be used by our nursing staff every time a resident is suspected of hitting

their head as the result of a fall. These tools were inspired by best practice standards as well as a review of the most recent research published on this topic. All nursing staff will be trained in the coming months as to how and when to use these tools. By June 2012, we hope to find this safety practice being carried out on all residents who strike their head during a fall.

Ensuring safety as we deliver care to our clients is a strategic objective for our establishment and our annual prospective analysis helps us to accomplish this goal.

1 [https://www3 accreditation-canada.ca/OrgPortal/Node\\_LeadingPractices.aspx](https://www3 accreditation-canada.ca/OrgPortal/Node_LeadingPractices.aspx)

2 GESRISK- rapport annuel - JHSB -2010-2011

3 <http://www.nursinghomes.com/nursing-home-falls/even-common-falls-put-elderly-at-risk-for-developing-subdural-hematomas/>

# Action prévention

## Action prévention

La sécurité est notre responsabilité à tous

## Prevention Action

We all share the responsibility for safety

mai  
2012

Inform - Prévenir - Contrôler

Inform - Prevent - Control



HÔPITAL

Jeffery Hale-Saint Brigid's

Le bulletin **Action prévention** du **JHSB** est publié chaque mois, sauf pendant l'été. Il est destiné aux :

- Employés
- Professionnels
- Résidents • Familles
- Bénévoles • Clients

**SBJH's Prevention Action** bulletin is published monthly except over the summer. It is for:

- Staff • Professionals
- Residents • Families
- Volunteers • Clients



Jeffery Hale  
1250, chemin Sainte-Foy  
Québec QC G1S 2M6  
418 684-JEFF (5333)  
[www.jefferyhale.org](http://www.jefferyhale.org)



SAINT BRIGID'S  
1645, chemin Saint-Louis  
Québec QC G1S 4M3  
418 681-4687  
[www.saintbrigidshome.org](http://www.saintbrigidshome.org)

Rédactrice de cette  
parution / Editor of this issue



marie-paule.parent  
@ssss.gouv.qc.ca  
T. 418 684-5333. #1290

## ARRÊT ! Nettoyez-vous les mains

Par Marie-Paule Parent  
Conseillère en prévention  
des infections

« ARRÊT ! Nettoyez-vous les mains » voilà le thème de la journée de l'hygiène des mains au Jeffery Hale Saint Brigid's, qui a eu lieu le 8 mai dernier.

Différentes activités ont été préparées pour cette journée. Des napperons ont été placés sur les tables de la cafétéria ainsi que dans les plateaux de repas des résidents.

Un mot caché a été préparé pour tous les employés et médecins de l'établissement qui ont bien voulu se prêtés à cet exercice. Le taux de participation au concours est de 34%. Deux prix de participation à ce concours, offert par l'établissement, ont été attribués par tirage



dans chaque site. J'espère que vous avez eu autant de plaisir à le faire que j'en ai eu à le créer.

Finalement, une activité de lavage des mains a été organisée à chaque site avec lavabo et savon à mains, le matin, le midi et en début de soirée afin de sensibiliser les membres du personnel à l'importance d'une bonne hygiène des

mains.

Quelques échantillons de solution hydroalcoolique ont été remis aux participants de l'activité. De plus des tubes de crème à mains ont été remis par tirage parmi tous les participants. Ces produits sont une gracieuseté de la compagnie DEB Canada, fournisseur de savon à mains de l'établissement.

*suite verso...*

## STOP! Clean your hands

By Marie-Paule Parent  
Infection Control Advisor

"STOP! Clean Your Hands" was the theme of hand hygiene day, which took place at Saint Brigid's - Jeffery Hale on May 8. Many activities were organized to promote the initiative, including special placemats for the tables at the cafeteria and on residents' trays and a word search puzzle contest for staff and doctors.

Two prizes were offered for the word search contest, one per site, compliments of SBJH. There was a participation rate of 34%. I hope you had as much fun taking part in the activities as I had planning them.

A hand washing workshop was also organized for staff at each site to raise awareness of the importance of good hand hygiene. This "hands-

on" activity took place in the morning, at noon and in early evening.

Employees were given samples of hand sanitizers and a draw for tubes of hand cream was held among all those present. These products were provided free of charge by DEB Canada, our hand soap supplier.

All in all, the day was  
*continued verso...*

# Action prévention

## Action prévention

La sécurité est notre responsabilité à tous

## Prevention Action

We all share the responsibility for safety

Mai

2012

## La journée de l'hygiène des mains un succès

... suite de la page 1

Cette activité s'est déroulée sous le signe de la bonne humeur et quelques cartons amusants qui mettent l'accent sur la personnalité de chacun et ses particularités, plutôt que sur la technique d'hygiène des mains, ont été distribués aux participants.

Avec la participation des éducateurs (trices) spécialisés(es) des deux sites une activité similaire, avec lingette nettoyante pour les mains a été organisé pour les résidents lors de l'activité de l'après midi.

### Le lavage des mains une bonne façon d'enrayer la propagation des infections

Même si elles sont propres en apparence, les mains peuvent être porteuses de germes qui aboutissent sur les mains de différentes manières. Se lavez les mains, se n'est pas compliqué et ça ne coûte par grand-chose. Pourtant ce simple geste est incroyablement efficace pour enrayer la propagation des bactéries et des

virus à l'origine de maladies.

On estime que 80% des maladies infectieuses courantes se propagent par les mains. Les très jeunes enfants, les personnes âgées, celles qui sont atteintes de maladies chroniques ou dont le système immunitaire est affaibli, sont particulièrement vulnérables aux maladies infectieuses.

### Réduire les risques

En plus d'aider à prévenir la maladie, le fait de se laver les mains réduit le risque d'infecter d'autres personnes. Voici quelques mesures que vous pouvez prendre pour vous protéger vous, votre famille et votre entourage. Lavez-vous les mains :

- Avant et après les repas.
- Avant de préparer des aliments.
- Avant et après avoir manipulé de la viande crue.
- Après avoir toussé. Éternué ou utilisé un papier mouchoir.
- Après être allé à la toilette.
- Après avoir sortie les sacs

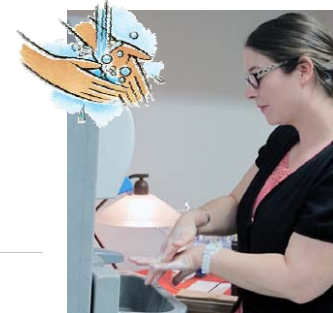
poubelle.

À la maison ou au travail, nettoyez les surfaces pour en diminuer les germes, notamment les poignées de porte, les interrupteurs de lumière, les téléphones, les claviers et j'en passe.

Si vous avez des enfants, enseignez-leur comment se laver les mains.

- Utilisez du savon à mains liquide.
- Changez souvent la serviette à mains.
- Les enfants doivent toujours être supervisés pour cette activité.

Avec suffisamment de savon, bien frotter, bien rincer et bien assécher les mains, on en sort tous gagnants.



## Hand Hygiene Day a success

... continued from page 1

filled with light-hearted fun as we distributed cards outlining the basics of good hand hygiene, while gently poking fun at certain habits some of us may have.

With the help of specialized educators, we also held a hand sanitizing activity in the afternoon for residents of both sites, this time using cleansing cloths.

### Hand washing, a key way to stop the spread of infection

Even if your hands look clean, they can still carry germs picked up in any number of ways. Hand washing is not complicated or expensive. Yet this simple habit proves incredibly effective at stopping the spread of disease-causing bacteria and viruses.

An estimated 80 percent of infectious diseases are transmitted

through our hands. Young children, seniors, people with chronic diseases or a weakened immune system are particularly vulnerable to infectious diseases.

### Reducing the risk

Hand washing not only prevents disease it also reduces the risk of infecting someone else. Here are a few measures you can take to protect yourself, your family and those around you. Wash your hands:

- Before and after eating.
  - Before preparing food.
  - Before and after handling raw meat.
  - After coughing, sneezing or blowing your nose.
  - After using the bathroom.
  - After taking out the trash.
- At home and at work, clean

surfaces, such as doorknobs, light switches, telephones and keyboards, to eliminate germs.

If you have children, teach them how to wash their hands.

- Use liquid hand soap.
- Change the hand towel often.
- Always supervise young children as they wash their hands.

With a bit of "wet, lather, rinse and dry," we can all do our part to prevent the spread of infections.

Les gagnants du concours « ARRÊT! Nettoyez-vous les mains »

*The winners of the "STOP! Clean Your Hands" contest*

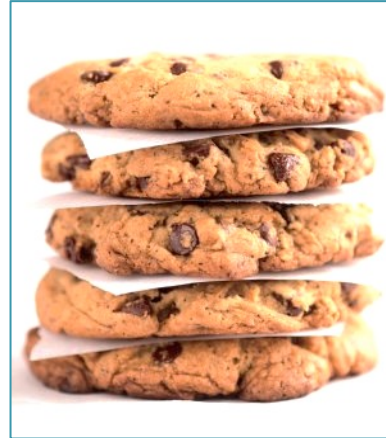
Saint Brigid's : Vicky Dallaire  
Guy Lemieux  
Jeffery Hale : Pauline Gosselin  
Elsa June Berger

# Recette du mois

## **BISCUITS AVOINE ET CHOCOLAT**

### INGRÉDIENTS :

175 ml (3/4 tasse) de beurre ramolli  
175 ml (3/4 tasse) de cassonade légèrement tassée  
125 ml (1/2 tasse) de sucre  
1 œuf  
30 ml (2 c. à soupe) d'eau  
10 ml (2 c. à thé) d'essence de vanille  
175 ml (3/4 tasse) de farine tout usage  
3 ml (3/5 c. à thé) de bicarbonate de soude  
5 ml (1 c. à thé) de cannelle  
750 ml (3 tasses) de flocons d'avoine  
250 ml (1 tasse) de morceaux de chocolat mi-sucré



### PRÉPARATION :

Dans un grand bol à mélanger, battre en crème le beurre, la cassonade, le sucre, l'œuf, l'eau et l'essence de vanille.

Mélanger la farine, le bicarbonate de soude et la cannelle.

Incorporer le deuxième mélange au premier.

Ajouter les flocons d'avoine et bien mélanger.

Ajouter les morceaux de chocolat.

Déposer le mélange par cuillères à soupe combles sur des plaques à biscuits graissées. Cuire au four préchauffé à 350 °F (180 °C) de 12 à 15 minutes sur la grille du haut.

***Roch et ses amis***

# Pour votre information

## DE L'AIDE POUR LES PROCHES AIDANTS

**SAVIEZ-VOUS QU'IL EXISTE UNE ASSOCIATION  
POUR LES PROCHES AIDANTS  
DE LA CAPITALE-NATIONALE**



### MISSION DE L'ORGANISME

La mission de l'Association est de contribuer à l'amélioration des conditions de vie des proches aidants de la Capitale-Nationale et ainsi contribuer à leur mieux-être personnel, familial et social.

### NOS SERVICES

#### **Centre d'appels téléphoniques**

Le centre d'appels téléphoniques se veut :

- **Un service d'accueil** par téléphone, courriel ou sur place pour répondre aux besoins ou préoccupations du proche aidant;
- **Un service de références** pour diriger l'aidant vers les ressources disponibles sur le territoire de la Capitale- Nationale pouvant le plus adéquatement possible répondre à ses besoins;
- **Un service de support** pour assister l'aidant dans ses démarches.

## **PERSONNES CIBLÉES**

L'Association, par ses interventions, cible toute personne qui prodigue bénévolement de l'aide ou des soins à quelqu'un de son entourage. Qu'on le nomme proche aidant, personne aidante ou encore aidant naturel, il s'agit de toute personne intervenant auprès de personnes en difficulté et qui, dans sa relation d'aide, a des besoins d'information et de soutien. Les proches aidants de Charlevoix, Portneuf, Québec Vieille-Capitale et Québec-Nord sont particulièrement visés.

En 2008, le territoire comptait 40 000 proches aidants recensés par *Statistique Canada* et tout porte à croire qu'un nombre considérable d'aidants naturels n'avait pas été recensés. En 2010 *Statistique Canada* évalue à 102 000 le nombre de proches aidants pour la région de la Capitale-Nationale.

---

### **PAIR : UN SERVICE GRATUIT**

UN COUP DE FIL QUI PEUT  
SAUVER UNE VIE

Un service d'appels automatisés à domicile pour les personnes qui en font la demande et sans frais.

Un déclenchement d'alerte lors de l'appel si besoin d'aide.

**Un appel suffit pour vous inscrire**

418 688-1511 poste 222  
Sans frais : 1 866 887-6150  
Courriel : [info@aparq.org](mailto:info@aparq.org)  
Site web : [www.aparq.org](http://www.aparq.org)

*par Francine Bernier, bénévole*



# Au revoir Sr Gilberte

Mercredi le 11 avril dernier, c'est avec un pincement au cœur que je participais pour la dernière fois à l'Eucharistie avec les résidant(e)s au Coin Soleil du Jeffery Hale. Je quittais et déjà j'avais la nostalgie.

Je ne reverrai probablement plus ces personnes attachantes et généreuses à qui, au cours de sept années, comme bénévole en pastorale, j'offrais la communion au Corps du Christ, sur les étages, tous les deux dimanches ou presque. Je me sentais privilégiée et heureuse surtout lorsque je leur demandais : « Désirez-vous communier? » et qu'on me répondait : « Oui, j'en ai grandement besoin. » ou « Oui, Il va m'aider! ». Je me sentais alors comme un « ange » venu vous donner un peu de réconfort moral.

Merci cher(e)s résidant(e)s, de m'avoir procuré ce réel bonheur. Et aujourd'hui, j'oserais vous dire que vous aussi vous êtes privilégiés d'habiter au Jeff. Malgré que vous soyez malades, handicapés et éloignés des vôtres, vous trouvez ici un milieu médical familial où règne le professionnalisme, l'« humanité », les bons soins, la bonté, le respect et le souci du bien-être et du mieux-vivre.

Je suis toujours émerveillée par le travail des bénévoles qui, sous la dynamique influence de Roch l'animateur, se dévouent sans compter avec le souci constant de faire plaisir. Tantôt Roch se fait cuisinier, pâtissier, tantôt, agent de voyage, metteur en scène, organisateur et ce, cinq jours sur sept. Avec sa merveilleuse équipe de bénévoles, il crée d'agréables activités de loisirs pour vous rendre la vie distrayante et heureuse. M. l'abbé Conrad Poulin, récemment arrivé comme aumônier, invite à des célébrations liturgiques vivantes et recueillies, réconfort aux heures difficiles.

Enfin, je veux saluer et remercier tous ceux et celles que j'ai côtoyé(e)s, aimé(e)s et aidé(e)s quelque peu, car vous m'avez apporté des leçons de vie, de résilience et de courageuse sérénité. Je ne vous oublierai pas, car j'ai vécu auprès de vous une expérience qui a goût d'amour, de partage et de féconde réciprocité.

*Sœur Gilberte Dubé, sœur du Bon-Pasteur*

# Nos lecteurs nous écrivent

## **QUELQUES PROVERBES D'ORIGINE ALLEMANDE, CHINOISE, HINDOUE ET ARABE**

- ❖ La jeunesse est une ivresse sans vin et la vieillesse un vin sans ivresse.
- ❖ Celui qui a déplacé la montagne, c'est celui qui a commencé par enlever les petites pierres.
- ❖ L'humain qui ne sort pas et ne visite pas, dans toute son étendue, la terre pleine d'une foule de merveilles est une grenouille de puits.
- ❖ Jusqu'aux yeux dans le plaisir, jusqu'à la ceinture dans la peine.
- ❖ Ce qui a passé a fui, ce que tu espères est absent, mais le présent est à toi.



## **D'AUTRES PROVERBES D'ORIGINE AFRICAINE, ITALIENNE, PERSANE ET TURQUE**

- ❖ Nul ne connaît l'histoire de la prochaine aurore.
- ❖ Il n'est pas d'hiver sans neige, de printemps sans soleil et de joie sans être partagée.
- ❖ Le temps est une lime qui travaille sans bruit.
- ❖ Choisis tes amis comme tes livres, peu nombreux, mais de qualité.
- ❖ L'humain regarde à la face de l'humain, mais Dieu regarde le cœur.



# Nos lecteurs nous écrivent

## **BARRANQUILLA LA PORTE DORÉE DE LA COLOMBIE**

En Amérique du Sud, il y a plusieurs trésors à découvrir. Le soleil, l'histoire et les gens accueillants sont des raisons pour en apprendre un peu à propos de la culture de mon pays et à cette occasion de connaître ma ville de naissance ... Barranquilla.

Barranquilla a été reconnu comme village le 7 avril 1813. À cause de sa position stratégique au bord du fleuve Magdalena et de la mer en même temps, il a été la porte d'entrée de la Colombie à la technologie, à la mode et surtout à l'immigration, car pendant les deux guerres mondiales, on a reçu plusieurs vagues de gens provenant de l'Europe et de l'Asie moyenne. Il est le fondement de son interculturelité et de ses couleurs.

Barranquilla a été la deuxième ville du monde à avoir une ligne aérienne commerciale qui s'appelait SCATDA aujourd'hui nommé AVIANCA et son premier avion a été piloté par un canadien Monsieur Georges Schmitt. Cette ville possède le premier hôtel 5 étoiles qui a été construit en Amérique du Sud, l'Hôtel « El Prado ». Par ailleurs, l'autre activité que je crois très représentative de notre culture, c'est le carnaval de Barranquilla, un des plus grands carnivals au monde, car il a beaucoup d'histoire. Il existe depuis le XIX siècle et il fait connaître dès cette époque et jusqu'à aujourd'hui de nombreuses danses tandis que le paloteo espagnol, le congo africaine, les micos et micas indiens, la cumbia et le garabato nous réjouissent à tout moment par la musique de tambour et d'instruments à vent.

En effet, Barranquilla est un mélange de cultures et de gens pacifiques qui aiment parler, travailler et qui sont fiers de leurs traditions. Je voulais vous faire connaître l'histoire de ma ville puisque chaque fois qu'on connaît une nouvelle manière de voir le monde, on ouvre la pensée et l'esprit.

*Sandra Criales, bénévole*





# Nos lecteurs nous écrivent

## LÂCHER PRISE, C'EST DEVENIR LIBRE

Dernièrement, un livre m'est tombé sous la main et les yeux : « Ce que je crois, je le deviens », de Léon Robichaud. J'ai retenu pour notre journal ENTRE NOUS, des extraits d'un chapitre intitulé : « Lâcher prise, c'est devenir libre »

En écrivant ce titre, je pense au conflit qui perdure depuis plus de trois mois en notre société québécoise entre le gouvernement et les étudiants. Parce que ni d'un côté ni de l'autre on semble ne pas vouloir lâcher prise, on bloque la route à une meilleure entente, à la liberté intérieure – la vraie liberté – et on fait obstacle à la paix sociale.

Mais revenons à l'écrit de Léon Robichaud sur le lâcher prise comme chemin de liberté et de paix intérieures, et conséquemment de paix sociale.

« Tous, nous avons été élevés pour prendre les autres en charge, pour devenir « sauveurs » ou « dépanneurs ». Nous nous sentons responsables de tout et de rien. On voudrait donc sauver tout le monde! Sauveurs et/ou dépanneurs sont en soi de très belles qualités, à n'en pas douter; mais surtout applicables aux anges et aux saints. Nous, la faiblesse nous guette et, la perfection n'étant pas de ce monde, nous demeurons faillibles et perfectibles. « Sauveurs » et/ou « dépanneurs », vécus en petite quantité et avec discernement, s'avèrent souvent être de gros atouts. » (p. 129).

Je viens tout juste de recevoir un message d'une dame que je connais bien et qui vient de vivre un lâcher prise que je vous partage avec sa permission : « ... Je me sens mieux physiquement et moralement. J'avais des choses à comprendre et à entendre à travers mes oreilles bouchées... Il m'a fallu accepter de ne pas être une mère parfaite allant toujours au devant de mes fils dans la peur qu'ils manquent de quelque chose, dans la peur qu'ils m'oublient et ne m'aiment plus si je ne les gâtai pas, dans la culpabilité si je

ne prenais pas sur moi une partie de leur peine ou de leur propre culpabilité. Je me suis rendue malade en les empêchant ainsi de venir à moi selon leur envie, en doutant de leur capacité de se relever par eux-mêmes, en ne croyant pas assez au fait que Dieu les habite aussi et qu'Il serait toujours là pour intervenir beaucoup mieux que moi. (...)

Cela ne veut pas dire que je ne veux plus les voir, que je ne les inviterai plus à souper... mais lorsque je le ferai ce sera en toute liberté d'être. (...) Tout cela est encore neuf et fragile, mais déjà j'arrive à faire des pas dans la bonne direction... »

Je croirais que cette dame a lu le livre de Léon Robichaud... Voici un autre extrait de ce qu'il écrit :

« Le problème survient lorsque nous oublions cette maxime : « Aime ton prochain comme toi-même ». Cesser d'aimer signifie, en nombre de cas, chercher à contrôler l'autre; c'est-à-dire que l'on devrait assez aimer pour laisser vivre l'autre avec lui-même, avec ses défauts, ses qualités, son cheminement... Une amie psychologue s'inspire de cette phrase : « Lâche prise et laisse faire Dieu. Let go, let grow and let do God ». Tout devient douceur quand je lâche prise et laisse faire Dieu. » (...) Lâcher prise, c'est discerner quoi faire et comment le faire tout en respectant la volonté de l'aidé. Lâcher prise, c'est ne pas imposer, c'est aimer tout simplement. » (p. 129-130)

Ce « lâcher prise » vaut non seulement par rapport à nos enfants ou aux personnes que nous aidons, mais aussi et d'abord pour nous-mêmes face aux réalités en nous que nous avons de la difficulté à vivre et à assumer : la santé qui diminue, la solitude, tel trait de ma personnalité qui me joue de mauvais tours parfois... Vouloir nous en sortir par nous-mêmes ou simplement nous en remettre à Dieu qui veut et peut nous en libérer?... C'est faire honneur à la Paternité aimante de Dieu qui désire que tous ses enfants vivent en toute liberté intérieure et dans une paix profonde au-delà des accidents de parcours.

L'été est à notre porte. Qu'il vous soit un temps de repos dans la belle nature, repos et bien-être avec vous-mêmes, avec les autres et avec l'Auteur de cette belle nature qu'Il a créée pour nous!

*Sœur Yvonne Lapolice, bénévole au Jeff*



# Souvenirs d'enfance



**PAULINE OUELLET**

Mme Ouellet, aquarelliste depuis plusieurs années, a choisi d'illustrer ses souvenirs d'enfance et d'en faire un album. Elle raconte de petites histoires vécues et en fait un dessin. Merci Pauline de te joindre à nous, nous apprécions énormément ta participation au journal.

**Monique Brisson**

Georgine, la sœur de maman, de dix ans son aînée, habitait à Kitchener en Ontario, son époux William Milner (surnomme Will) occupait un poste important dans la haute direction de Bell Canada. C'était un homme imposant et fier qui ne portait que des vêtements confectionnés chez les grands couturiers. Au grand ravissement de maman, sa sœur ne manquait jamais de lui refiler les vêtements mis de côté presque à l'état neuf. Une fois nettoyés et bien pressés ceux-ci se transformaient en ensembles magnifiques grâce à Madame Lachette, l'habile couturière qui résidait près de chez nous. Maman arborant fièrement un de ses tailleurs.

Toutes ces heures passées à découdre les habits de l'oncle Will.





# Tordant!

**MARIE BOLDUC**

## **ATTENTION À LA VIRGULE**

Une femme demande à son mari : « Peux-tu aller au marché et acheter un carton de lait, et s'il y a des oeufs, prends-en 6. »

Quelques instants plus tard, le mari revient avec 6 cartons de lait.

Sa femme lui demande : « Pourquoi 6 cartons de lait ? »

Le mari répond : « Il y avait des oeufs. »

## **SE TROMPER D'ADRESSE DE COURRIEL**



Voilà ce qui arrive lorsque l'on se trompe d'adresse de courriel.

Un couple de parisiens décide de partir en week-end à la plage et de séjourner au même hôtel qu'il y a 20 ans, lors de leur lune de miel. Mais, au dernier moment, à cause d'un problème au travail, la femme ne peut pas prendre congé le jeudi. Il est donc décidé que le mari prendrait l'avion le jeudi et sa femme le lendemain.

L'homme arrive comme prévu et après avoir loué la chambre d'hôtel, il se rend compte que dans la chambre, il y a un ordinateur avec connexion Internet. Il décide alors d'envoyer un courriel à sa femme. Mais, il se trompe en écrivant l'adresse.

C'est ainsi qu'à Perpignan, une veuve qui vient de rentrer des funérailles de son mari mort d'une crise cardiaque reçoit le courriel. La veuve consulte sa boîte aux lettres électronique pour voir s'il n'y a pas de messages de la famille ou des amis. À la lecture du premier d'entre eux, elle s'évanouit. Son fils entre dans la chambre et trouve sa mère allongée sur le sol, sans connaissance, au pied de l'ordinateur. Sur l'écran, on peut lire le message suivant :

*À mon épouse bien-aimée,*

*Je suis bien arrivé.*

*Tu seras certainement surprise de recevoir de mes nouvelles maintenant et de cette manière. Ici, ils ont des ordinateurs et tu peux envoyer des messages à ceux que tu aimes. Je viens d'arriver et j'ai vérifié que tout était prêt pour ton arrivée, demain vendredi.*

*J'ai hâte de te revoir. J'espère que ton voyage se passera aussi bien que s'est passé le mien.*

*P.S. : Il n'est pas nécessaire que tu apportes beaucoup de vêtements : il fait une chaleur d'enfer ici !*

## **À TOUS LES MOINS JEUNES PARMIS NOUS...**

Une vieille dame décide d'aller faire un safari photo en Afrique. Elle emmène son fidèle vieux caniche pour lui tenir compagnie.



Un jour, le caniche part à la chasse aux papillons et s'aperçoit qu'il s'est perdu. Errant au hasard en tentant de retrouver son chemin, il voit un léopard courir vers lui, avec l'intention visible de faire un bon repas.

Le vieux caniche pense : « Oh, oh! Je suis vraiment dans la merde, là ! » Remarquant quelques os d'une carcasse qui traînent sur le sol à proximité, il se met aussitôt à mâcher les os, tournant le dos au léopard qui approche.

Quand celui-ci est sur le point de lui sauter dessus, le vieux caniche s'exclame haut et fort : « Ouais, ce léopard était vraiment excellent ! Je me demande s'il y en a d'autres par ici ? »

En entendant cela, le jeune léopard interrompt son attaque en plein élan, regarde le caniche avec effroi et s'enfuit en rampant sous les fourrés. « Ouf! », soupire le léopard, « C'était juste, ce vieux caniche a failli m'avoir! »

Cependant, un vieux singe, qui avait observé toute la scène d'une branche d'arbre à proximité, se dit qu'il pourrait mettre à profit ce qu'il sait en négociant avec le léopard et obtenir ainsi sa protection. Il part donc le rattraper, mais le vieux caniche, le voyant courir à toute vitesse après le léopard, réalise que quelque chose doit se tramer. Le singe rattrape le léopard, lui dévoile le pot aux roses et lui propose un marché.

Le jeune léopard est furieux d'avoir été trompé : « Viens, le singe, monte sur mon dos et tu vas voir ce qui va arriver à ce petit malin ! » Le vieux caniche voit le léopard accourir avec le singe sur son dos et s'inquiète : « Que vais-je faire maintenant ? »



Mais, au lieu de s'enfuir, le caniche s'assied dos à ses agresseurs, faisant semblant une fois de plus de ne pas les avoir vus, et juste au moment où ils arrivent à portée de voix, il s'exclame : « Où est donc ce foutu singe ? Ça fait une heure que je l'ai envoyé me chercher un autre léopard ! »

#### *MORALE DE CETTE HISTOIRE*

On ne plaisante pas avec les vieux de la vieille. L'âge et la ruse arriveront toujours à triompher de la jeunesse et de la force ! L'astuce et l'esprit viennent seulement avec l'âge et l'expérience.

#### **DIEU VEILLE SUR MOI**

Georges, 88 ans, rend visite à son médecin pour un examen de routine

- Comment ça va Georges ?
- TRÈS bien Docteur, Dieu veille sur moi !...
- Que voulez-vous dire ?
- Ben, par exemple, la nuit dernière, je me suis réveillé pour aller uriner. En ouvrant la porte des toilettes, hop, la lumière s'allume toute seule; Dieu veille sur moi. Quand j'ai eu fini, je referme la porte et hop, la lumière s'éteint encore toute seule; Dieu veille sur moi.

Le docteur, intrigué par ces révélations, décide de téléphoner à l'épouse de Georges...

- Georges m'a rendu visite aujourd'hui et m'a dit que Dieu veille sur lui et qu'il lui a allumé et éteint la lumière pour uriner cette nuit, est-ce exact ?
- Eh ! Dis-moi pas qu'il a encore une fois uriné dans le frigo. »



## UN VIEUX COUPLE MARIÉ DEPUIS 60 ANS...



Ils n'étaient pas millionnaires, mais ils vivaient bien, car ils avaient économisé. Ils étaient en bonne santé malgré leur âge et ceci, grâce à elle, qui insistait toujours pour qu'ils mangent sainement. En plus, ils faisaient de l'exercice. Pourtant un jour, cette vie saine ne put les sauver... De retour de vacances, leur avion s'écrasa et ils allèrent directement au ciel.

Arrivés au Paradis, Saint-Pierre les accueillit. Il les emmena dans une maison luxueuse, avec des meubles d'une grande beauté et une cuisine aménagée d'appareils modernes. Une servante était à leur disposition. Ils étaient stupéfaits. Saint-Pierre leur dit : « Bienvenue au ciel ! Cette maison vous appartient. » Le petit vieux demanda à Saint-Pierre combien cela allait leur coûter. « Rien, répondit Saint-Pierre. Vous avez vécu comme Dieu voulait et ceci est votre récompense. »

Le petit vieux regarda par la fenêtre et vit un terrain de golf de première classe, comme il n'en avait jamais vu sur terre. « Combien ça coûte pour jouer dans ce club ? » « Nous sommes au ciel, c'est gratuit tous les jours. »

Ensuite, ils allèrent au restaurant du club et virent une table couverte de toutes sortes d'aliments : fruits de mer, viandes, desserts exotiques, boissons diverses. « Ne me demandez pas, dit Saint-Pierre, tout est gratuit. »

Le petit vieux regarda le tout quelque peu nerveux, puis regarda son épouse et enfin demanda à Saint-Pierre où était la nourriture diététique, sans graisse, sans cholestérol et le café décaféiné ? « Vous pouvez manger tout ce que vous voulez sans grossir et vous préoccuper des maladies. Vous êtes au Ciel! »

*« Vous me dites qu'il n'est pas nécessaire de faire de la marche ? »*

- Seulement si on le désire, répondit Saint-Pierre.
- Je ne suis pas obligé de manger sans sucre, sans sel et je peux boire de la bière ?
- Évidemment, lui répondit Saint-Pierre. Ici on peut manger et boire tout ce qui nous fait plaisir! » Le petit vieux regarde son épouse et lui dit :

*« Sans toi et tes céréales de merde... Nous aurions pu être ici depuis 10 ans!*

# L'entre-nous !

Volume 13  
Numéro 6 - Juin 2012



**L'entre-nous!** est publié quatre fois par année à l'intention des résidents de l'hôpital Jeffery Hale, de leur famille, des bénévoles et des employés.

Ce journal est essentiellement financé par le Comité des résidents de l'hôpital que vous pouvez rejoindre au 684-5333.

## Équipe de rédaction :

Marie Pouliot  
Monique Brisson  
Marie Bolduc  
Lucie Misson

## Révision linguistique

Marie Pouliot

## Impression

Reprographie gouvernementale

## Tirage

225 exemplaires

Mot de la rédaction	3
La Perle du mois	4
Ça se passe au Jeff	8
Comité des résidents	19
Comité des usagers	20
Nouvelles de la direction	22
Service de pastorale	25
Anniversaires	27
Appel à tous	31
Monsieur Bonheur	32
Les P'tits bonheurs	33
Le mot de M. Sylvain	35
Fondation des Amis du Jeffery Hale	37
Accueils et Adieux	39
Saviez-vous que...	40
Action prévention	43
Recette du mois	47
Pour votre information	48
Au revoir Sr Gilberte	50
Nos lecteurs nous écrivent	51
Souvenirs d'enfance	55
Tordant!	56

Vous trouverez tous les numéros de *L'entre-nous* depuis sa première parution en octobre 2000 à l'adresse internet suivante :

<http://www.louisgermain.com/jeffery-hale/>